

Návod k použití

— Transportní plošiny

- Sada TR 3, TR 6, TR 20
- VTR 6, VTR 12
- TF 3, TF 6, TF 12

Číslo výrobku

6193030

6193060

6195020

6192060

6192120

6191030

6191060

6191120



TR, VTR, TF

Identifikace produktu

Transportní plošiny	Číslo výrobku
TR 3,	6193030
TR 6,	6193060
Sada TR 20,	6195020
VTR 6,	6192060
VTR 12	6192120

Přepravní podvozky	Číslo výrobku
TF 3,	6191030
TF 6,	6191060
TF 12	6191120

Výrobce

Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26 D-96103 Hallstadt

Údaje k návodu k obsluze

Překlad originálního návodu k použití

Vydání: 02.10.2024
Verze: 2.05
Jazyk: CZ

Informace o autorských právech

Copyright © 2024 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Německo.

Obsah tohoto návodu k obsluze je výhradním vlastnictvím společnosti Stürmer.
Šíření a kopírování tohoto dokumentu, jeho využívání a sdělování jeho obsahu jsou zakázány, pokud to není výslovně povoleno. Porušení těchto ustanovení zakládá povinnost náhrady škody.

Vyhrazujeme si právo na technické změny a chyby.

Obsah

1 Úvod	2
1.1 Autorská práva	2
1.2 Zákaznický servis	2
1.3 Omezení odpovědnosti	3
2 Bezpečnost	3
2.1 Vysvětlení symbolů	3
2.2 Správné použití	3
2.3 Obecné bezpečnostní pokyny	4
2.4 Osobní ochranné prostředky	4
2.5 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	4
3 Technické údaje	4
4 Přeprava, balení, skladování	5
4.1 Přeprava	5
4.2 Balení	5
4.3 Skladování	5
5 Ovládání / Použití	6
5.1 Provozní podmínky	7
6 Údržba, servis a opravy	7
6.1 Údržba prostřednictvím čištění	7
6.2 Údržba a opravy	7
7 Kontrola transportních plošin	7
8 Likvidace a recyklace starých zařízení	8
8.1 Vyřazení z provozu	8
8.2 Likvidace maziv/olejů	8
9 Prohlášení o shodě s předpisy EU	8
10 Náhradní díly	9
10.1 Objednávka náhradních dílů	9
11 Výkresy náhradních dílů	10
11.1 Rozložené výkresy TR 3 a TR 6	10
11.2 Rozložené výkresy VTR 6 a VTR 12	11
11.3 Rozložené výkresy TF 3, TF 6 a TF 12	12
11.4 Rozložený výkres TR 20 – sada	13
11.5 Vzdálenost mezi polohami válečků (přibližná hodnota) v mm	13

1 Úvod

Nákupem transportních plošin značky Unicraft jste se rozhodli správně.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Tyto pokyny vás seznámí se správným uvedením do provozu, určeným použitím a bezpečnou a efektivní obsluhou a údržbou vašich přepravních válečků a přepravních podvozků.

Tyto informace pro spotřebitele jsou nedílnou součástí přepravních vozíků. Tyto informace pro spotřebitele vždy uchovávejte v místě použití vašich přepravních vozíků. Dále dodržujte místní předpisy pro prevenci úrazů a obecné bezpečnostní předpisy platné pro oblast použití přepravních vozíků.

1.1 Autorská práva

Obsah těchto informací je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci používání přepravních vozíků – přepravních podvozků. Jakékoli další použití bez písemného souhlasu společnosti Stürmer GmbH není povoleno.

Za účelem ochrany našich výrobků si necháváme registrovat práva k ochranným známkám, patentům a průmyslovým vzorům, pokud je to v konkrétním případě možné. Důrazně se bráníme jakémukoli porušení našeho duševního vlastnictví.

1.2 Zákaznický servis

V případě dotazů týkajících se vašeho zařízení nebo technických informací se prosím obraťte na svého autorizovaného prodejce. Tam vám rádi pomohou odborným poradenstvím a informacemi.

Oprávérenský servis:

E-mail: servis@bow.cz

Objednávka náhradních dílů:

E-mail: nahradnidily@bow.cz

Vždy nás zajímají informace a zkušenosti vyplývající z používání našich produktů, které mohou být užitečné pro jejich vylepšení.

1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré údaje a pokyny uvedené v těchto informacích pro spotřebitele byly sestaveny s ohledem na platné normy a předpisy, současný stav techniky a naše dlouholeté poznatky a zkušenosti.

V následujících případech výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody:

- nedodržení návodu,
- nesprávné použití,
- nasazení neškoleného personálu,
- Neoprávněné úpravy,
- technické úpravy,
- použití neschválených náhradních dílů.

Skutečný rozsah dodávky se může u speciálních provedení, při využití dodatečných objednávkových možností nebo v důsledku nejnovějších technických změn lišit od zde popsaných vysvětlení a znázornění.

Platí závazky sjednané v dodací smlouvě, všeobecné obchodní podmínky, dodací podmínky výrobce a právní předpisy platné v době uzavření smlouvy.

2 Bezpečnost

Tato část poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních opatření pro ochranu osob a pro bezpečný a bezporuchový provoz. Další bezpečnostní pokyny týkající se konkrétních úkolů jsou uvedeny v částech věnovaných jednotlivým fázím životního cyklu.

2.1 Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou v těchto informacích pro spotřebitele označeny symboly. Bezpečnostní pokyny jsou uvedeny signálními slovy, která vyjadřují míru nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a výstražného slova upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo k vážným zraněním, pokud se jí nezabrání.

**VAROVÁNÍ!**

Tato kombinace symbolu a výstražného slova upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo vážným zraněním, pokud se jí nezabrání.

**POZOR!**

Tato kombinace symbolu a výstražného slova upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k drobným nebo lehkým zraněním, pokud se jí nezabrání.

**UPOZORNĚNÍ!**

Tato kombinace symbolu a výstražného slova upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k škodám na majetku a k poškození životního prostředí, pokud se jí nezabrání.

Tipy a doporučení**Tipy a doporučení**

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení, jakož i na informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

Abyste snížili riziko úrazu osob a poškození majetku a předešli nebezpečným situacím, musíte dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v těchto informacích pro spotřebitele.

2.2 Správné použití

Transportní plošiny – přepravní podvozky TR 3, TR 6, TR 20 Set, VTR 6, VTR 12, TF 3, TF 6, TF 12 slouží k...

a konečně k přemísťování nebo přepravě těžkých předmětů až do uvedené maximální nosnosti.

Transportní plošiny – přepravní podvozky smí obsluhovat pouze proškolené osoby.

Součástí správného použití je také dodržování všech pokynů uvedených v těchto informacích pro spotřebitele. Jakékoli použití přesahující rámec správného použití nebo jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné použití. Přeprava osob je přísně zakázána. Použití zařízení k jiným účelům se považuje za v rozporu s určením.

Společnost Stürmer Maschinen GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za konstrukční a technické změny na přepravních válečcích a přepravních podvozcích.

Nároky jakéhokoli druhu na náhradu škody způsobené nesprávným použitím jsou vyloučeny.

2.3 Obecná bezpečnostní pravidla**UPOZORNĚNÍ!**

Je třeba dodržovat předpisy, směrnice a normy platné v dané zemi (v aktuálně platném znění).

V Německu v současné době

DIN EN 1757-3 Bezpečnost průmyslových vozíků

– Ručně poháněné a částečně ručně poháněné

průmyslové vozíky – Část 3: Plošinové vozíky

Směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES

Údržbové a kontrolní práce smí provádět pouze vyškolený personál, a to pouze v době, kdy zařízení není v provozu.

Upozorňujeme, že z bezpečnostních důvodů nejsou povoleny žádné vlastní úpravy a změny na zařízeních.

Obsluha musí v každém případě dbát na to, aby nebyla překročena uvedená maximální nosnost.

2.4 Osobní ochranné prostředky

Osobní ochranné prostředky slouží k ochraně osob před ohrožením bezpečnosti a zdraví při práci.

Pracovníci musí při různých pracích na zařízeních a s nimi nosit osobní ochranné prostředky, na které se v jednotlivých částech této informace pro spotřebitele zvlášť upozorňuje.

V následující části jsou vysvětleny osobní ochranné prostředky:

**Bezpečnostní obuv**

Bezpečnostní obuv chrání nohy před rozdrcením, padajícími předměty a uklouznutím na kluzkém povrchu.

**Ochranné pracovní oděvy**

Ochranné pracovní oděvy jsou přiléhavé pracovní oděvy bez vyčnívajících částí s nízkou odolností proti roztržení.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Je třeba se zdržet jakéhokoli způsobu práce, který by ohrozil bezpečnost zařízení.

Obsluha je povinná zajistit, aby na zařízeních nepracovaly žádné neoprávněné osoby (např. také pomocí zařízení zabráňujících neoprávněnému použití).

Obsluha je povinná zařízení alespoň jednou před použitím (každý den) zkontrolovat, zda nevykazují vnější známky

poškození a závady a neprodleně nahlásit jakékoli změny (včetně chování zařízení), které ohrožují bezpečnost.

Provozovatel musí zajistit, aby zařízení byla vždy provozována pouze v bezvadném stavu. V případě potřeby musí provozovatel nařídit obsluhu, aby nosila ochranné oděvy atd.

V zásadě nesmí být žádná bezpečnostní zařízení demontována ani vyřazena z provozu, hrozí zde značné nebezpečí sevření.

3 Technické údaje

Typ	TR 3	TR 6
Nosnost	3 t	6 t
Počet válečků	4	6
Rozměry kol	Ø 85 x 90 mm	Ø 85 x 85 mm
Rozměry	400 x 228 x 100 mm	415 x 210 x 100 mm
Hmotnost	9,5 kg	12 kg

Typ	VTR 6	VTR 12
Nosnost	6 t	12 t
Počet válečků	4	6
Rozměry kol	Ø 85 x 90 mm	Ø 85 x 90 mm
Rozměry	320 x 268 x 110 mm	420 x 268 x 110 mm
Hmotnost	11 kg	15 kg

Typ	TF 3	TF 6	TF 12
Nosnost	3 t	6 t	12 t
Počet válečků	4	8	8
Rozměry kol	Ø 85 x 90 mm	Ø 85 x 90 mm	Ø 83 x 95 mm
Rozměry	295 x 230 x 104 mm	640 x 534 x 115 mm	640 x 566 x 115 mm
Hmotnost	15 kg	50 kg	66 kg

Typ	Sada TR 20
Nosnost	20 t
Vyrovnávací nástavec	120 x 120 mm
Výška	108 mm
plošina	Ø 18 mm
Nástavec s otočným talířem	130 mm
Hmotnost	cca 50 kg

4 Přeprava, balení, skladování

4.1 Přeprava

Po dodání zkontrolujte přepravní plošinu a podvozky, zda nevykazují viditelné přepravní poškození. Pokud zjistíte poškození, neprodleně je nahlaste přepravní společnosti nebo prodejci.



UPOZORNĚNÍ!

Chraňte přepravní plošinu a podvozky před vlhkostí.

4.2 Balení

Všechny použité obalové materiály a pomocné obalové prostředky jsou recyklovatelné a musí být zásadně předány k materiálové recyklaci. Obalové součásti z lepenky odevzdejte rozdrčené do sběru starého papíru. Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE), výplňové materiály z polystyrenu (PS). Tyto materiály odevzdejte v sběrném dvoře nebo u příslušné likvidační společnosti.

4.3 Skladování

Promažte přepravní plošinu a přepravní podvozky a uskladněte je v suchém prostředí chráněném před mrazem.

5 Obsluha / Použití



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života pádem břemene!

Padající, sklouzávající nebo převrácené náklady mohou způsobit vážná zranění až smrt.

- Vyhněte se přetížení! Zkontrolujte, zda náklad uvedený na typovém štítku nepřekračuje maximální nosnost.
- Před přepravou vyčistěte přepravní trasu a odstraňte z ní volně ležící předměty.

Nikdy se nezdržujte pod nákladem přepravovaným na přepravních válečcích nebo přepravních podvozcích a nikdy v této oblasti nepracujte.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku pádu břemene!

- Přepravovaný náklad nesmí být v žádném případě vystaven nárazům nebo otřesům.
- Ujistěte se, že podklad, na kterém stojí a pohybují se přepravní plošina – přepravní podvozky, má dostatečnou nosnost pro unese daný náklad.
- Nikdy nepřepřavujte pomocí přepravních válečků nebo přepravních podvozků náklad, který by mohl sklouznout, spadnout, převrátit se nebo jehož jednotlivé části nejsou pevně spojeny.
- Nikdy nepoužívejte zrezivělé nebo poškozené přepravní plošinu či přepravní podvozky.
- Nikdy nenechávejte náklad přepravovaný na přepravních válečcích nebo přepravních podvozcích bez dozoru.
- Při přepravě břemene dbejte na to, aby se obsluha vždy nacházela mimo dosah břemene, resp. mimo nebezpečnou zónu.
- Přepravní plošina a přepravní podvozky nemají zabudovanou brzdu: Nikdy nejezděte rychlostí vyšší než 2 km/h.
- Nejezděte po svahu s sklonem větším než 1°.
- U přepravních podvozků bezpodmínečně používejte dodané spojovací tyče (tažné oje) pro kazety podvozku. Díky tomu jsou jednotlivé kazety vedeny pod nákladem převážně rovnoběžně, pokud je povrch rovný, čistý a bez schodů.

U jiných podkladů je nutné všechny jednotlivé podvozky a kazety vhodným způsobem pevně připevnit k přepravovanému zboží.

Je zakázáno umísťovat podložky mezi plochu přepravních válečků – přepravních podvozků a bod opření břemene.

Přepravní podvozek 6 má středový závitový otvor. Tento otvor slouží k upevnění přepravního oka pro zvedání podvozku nebo k upevnění přepravovaného břemene na podvozek.



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostní obuv!



Noste ochranný oděv!

**- UPOZORNĚNÍ!**

- Obsluha musí být seznámena s ovládáním a funkcemi zařízení, jakož i s bezpečnostními předpisy pro jejich provoz.
- Provozovatel musí zajistit nezbytné zaškolení obsluhy.

- Přepravní plošina a přepravní podvozky smí být pohybovat vodorovně. Přepravovaný náklad musí ležet vodorovně a ve středu přepravních válečků – přepravních podvozků. Dále je třeba dbát na to, aby bylo možné bez překážek provádět činnosti v souladu s určením.

5.1 Provozní podmínky

Pracovní prostor musí být suchý, chráněný před požárem a výbuchem a bez korozivních a jedovatých látek.

Nebezpečné náklady, jako jsou žhavé, jedovaté nebo radioaktivní materiály, nesmějí být přepravovány pomocí přepravních válečků a přepravních podvozků.

**UPOZORNĚNÍ!**

Obsluha musí mít dostatečnou volnost pohybu.

6 Údržba, servis a opravy

6.1 Údržba prostřednictvím čištění

Transportní plošina a transportní podvozky je třeba udržovat vždy v čistém stavu.

**Noste ochranné rukavice!****UPOZORNĚNÍ!**

Při všech úklidových pracích nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Mohlo by to vést k poškození nebo zničení zařízení.

Všechny plastové díly a lakované povrchy je třeba čistit měkkým, navlhčeným hadříkem a trochou neutrálního čisticího prostředku.

Přebytečné mazivo nebo vyteklý olej odstraňte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

6.2 Údržba a opravy

**POZOR!**

Údržbářské a opravárenské práce smí provádět výhradně proškolené osoby.

Pokud přepravní plošina – přepravní podvozky nefungují správně, obraťte se na specializovaného prodejce nebo na náš zákaznický servis. Kontaktní údaje najdete v kapitole 1.2 Zákaznický servis. Po dokončení oprav a údržbových prací je nutné okamžitě znovu namontovat veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení.

Krok 1: Namažte všechny pohyblivé části přepravních válečků – přepravních podvozků – vysoce kvalitním mazacím tukem.

Krok 2: Před každým použitím zkontrolujte přepravní plošinu – přepravní podvozky, zda nevykazují vnější poškození.

Krok 4: Dbejte na to, aby všechny bezpečnostní pokyny na přepravních válečcích – přepravních podvozcích byly dobře čitelné.

7 Kontrola transportních plošin

Transportní plošiny a přepravní podvozky musí být v souladu s ustanoveními nařízení o bezpečnosti provozu a normy BGR 500, kapitola 2.8, před prvním uvedením do provozu a podle potřeby v intervalech nejdéle jednou ročně zkontrolovány kvalifikovanou osobou, zda jsou v provozně bezpečném stavu.

Osoba může být považována za způsobilou, pokud splňuje alespoň kvalifikační požadavky, které byly dosud kladeny na odborně způsobilé osoby. Rozsah zkoušek a lhůty pro jejich absolvování se řídí mimo jiné výsledky posouzení rizik, které je třeba provést. Druh, rozsah a lhůty zkoušek popsanych v normě BGR 500 odpovídají dosavadní praxi a pravidlům techniky.

Kontrola spočívá v podstatě ve vizuální a funkční prohlídce. Zahrnuje kontrolu stavu součástí a zařízení, úplnosti a účinnosti bezpečnostních zařízení a úplnosti kontrolního deníku. Při dodržení kontrolní lhůty v délce nejvýše jednoho roku může provozovatel předpokládat, že tato lhůta je dostatečně dlouhá. O kontrole přepravních válečků a přepravních podvozků je třeba vést záznamy v kontrolním deníku.

8 Likvidace a recyklace starých zařízení

Ve vašem vlastním zájmu i v zájmu životního prostředí prosím zajistěte, aby všechny součásti zařízení byly likvidovány pouze předepsanými a schválenými způsoby.

8.1 Vyřazení z provozu

Vyřazená zařízení je nutné okamžitě a odborně vyřadit z provozu, aby se zabránilo jejich pozdějšímu zneužití a ohrožení životního prostředí či osob.

Krok 1: Odstraňte ze starého zařízení všechny provozní látky ohrožující životní prostředí.

Krok 2: V případě potřeby zařízení rozebrat na snadno manipulovatelné a recyklovatelné sestavy a součásti.

Krok 3: Komponenty zařízení a provozní materiály odvézt k likvidaci určenými způsoby.

8.2 Likvidace maziv/olejů

Odstraňte unikající, spotřebované nebo přebytečné oleje/maziva z plnicích hrdel/mazacích míst, do kterých se mazivo doplňuje.

Pokyny k likvidaci použitých maziv poskytuje výrobce maziv.

V případě potřeby si vyžádejte produktové listy.

9 Prohlášení o shodě s normou EU

Podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, bod 1.A

Výrobce/distributor:

**Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26 D-96103 Hallstadt**

tímto prohlašuje, že následující výrobek **Skupina**

výrobků: Unicraft® Dílenská

technika Název stroje:

**TR 3, TR 6, TR 20 Set
VTR 6, VTR 12
TF 3, TF 6, TF 12**

**Typ stroje: Transportní plošina
Nastavitelné transportní
plošina Transportní
podvozky**

Sériové číslo: _____

Rok výroby: 20_____

**splňuje všechny příslušné požadavky výše
uvedené směrnice, včetně jejích změn platných
v době vydání prohlášení.**

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 1757-3:2002

Bezpečnost průmyslových vozíků – Ručně poháněné a
částečně ručně poháněné průmyslové vozíky – Část 3:
Plošinové vozíky

Odpovědná osoba za dokumentaci:

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103
Hallstadt

Hallstadt, 2. října 2024



Kilian Stürmer, jednatel



10 Náhradní díly



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku použití nesprávných náhradních dílů!

Použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů může představovat nebezpečí pro obsluhu a může způsobit poškození a poruchy.

- Používejte výhradně originální náhradní díly výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.
- V případě nejasností se vždy obraťte na výrobce.

10.1 Objednávka náhradních dílů



Tipy a doporučení

Při použití neschválených náhradních dílů zaniká záruka výrobce

Náhradní díly lze zakoupit u autorizovaného prodejce nebo přímo u výrobce. Kontaktní údaje jsou uvedeny v kapitole 1.2 Zákaznický servis.

Při dotazech nebo při objednávce náhradních dílů :

- Typ zařízení
- Číslo položky
- Číslo položky
- Rok výroby
- Množství
- požadovaný způsob dopravy (pošta, nákladní doprava, námořní doprava, letecká doprava, expresní doprava)
- Adresa pro doručení

Objednávky náhradních dílů bez výše uvedených údajů nemohou být zohledněny. Pokud není uveden způsob dopravy, bude zásilka odeslána podle uvážení dodavatele.

Údaje o typu zařízení, čísle výrobku a roce výroby najdete na typovém štítku, který je připevněn na přepravních vozících.

Příklad

Je nutné objednat nosič pro Transportní plošiny.

- Typ zařízení: **TR 3**
- Číslo výrobku: **6193030**
- Číslo pozice: 01

Objednací číslo je: **0-6193030-01**

Objednací číslo se skládá z čísla položky, čísla pozice a jedné číslice před číslem položky.

- Před číslo položky je třeba uvést 0.
- Před čísla pozic 1 až 9 je rovněž třeba uvést číslici 0.

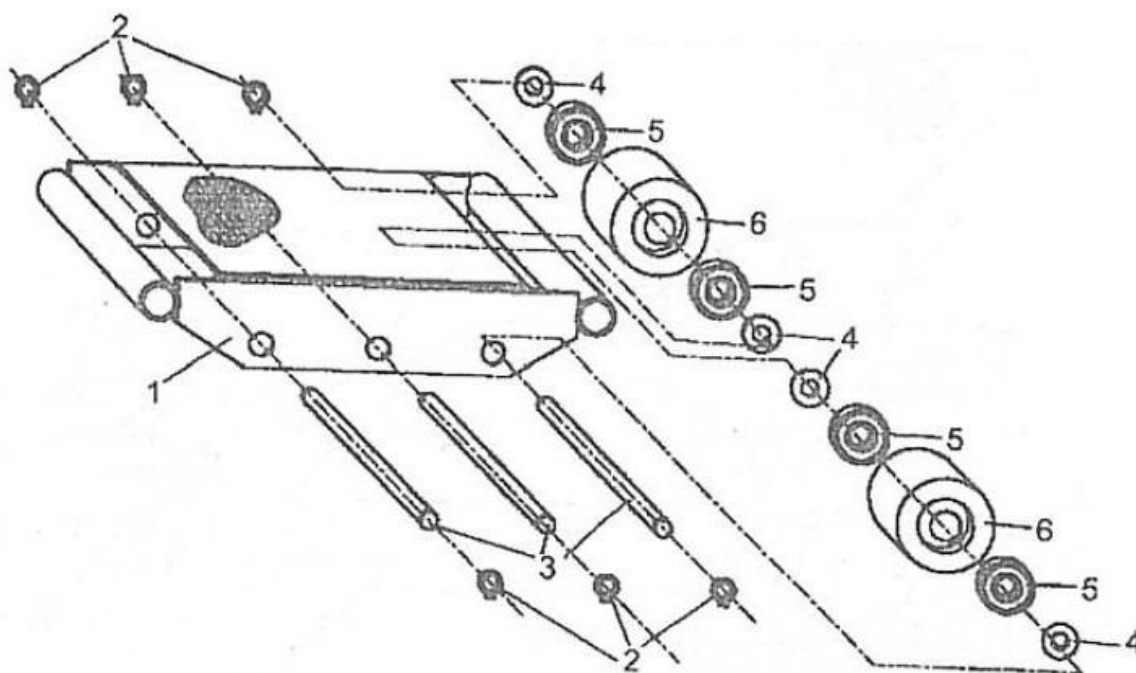
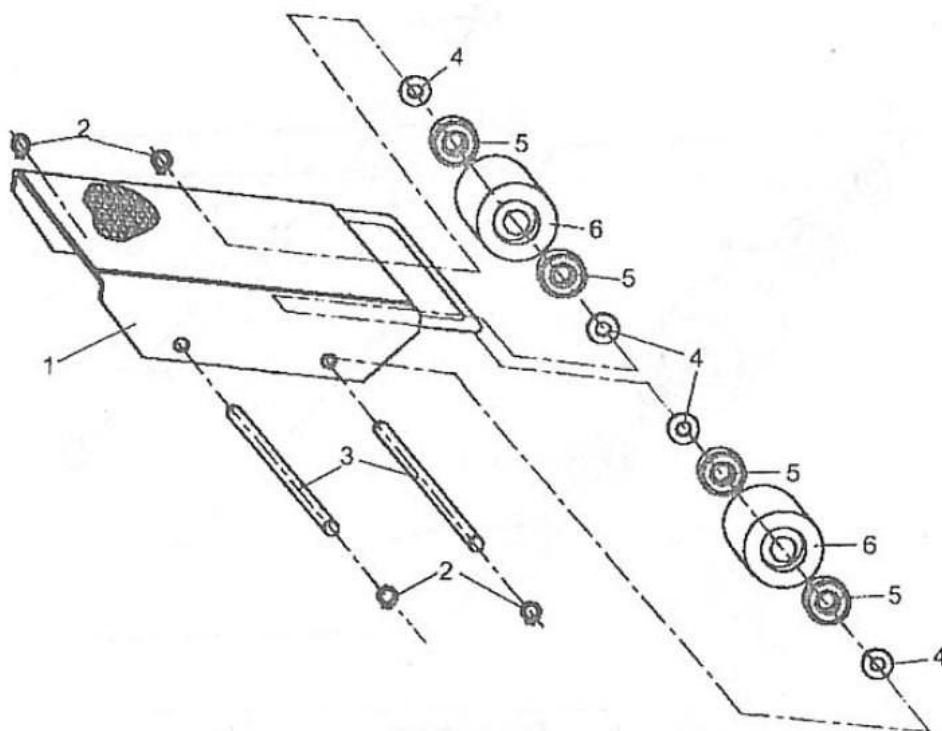
Čísla položek vašeho zařízení:

Transportní plošiny TR 3:	6193030
Transportní plošiny TR 6:	6193060
Sada přepravních plošin TF 20:	6195020
Přepravní plošina VTR 6:	6192060
Přepravní plošina VTR 12:	6192120
Přepravní plošina TF 3:	6191030
Přepravní plošina TF 6:	6191060
Přepravní plošina TF 12:	6191120

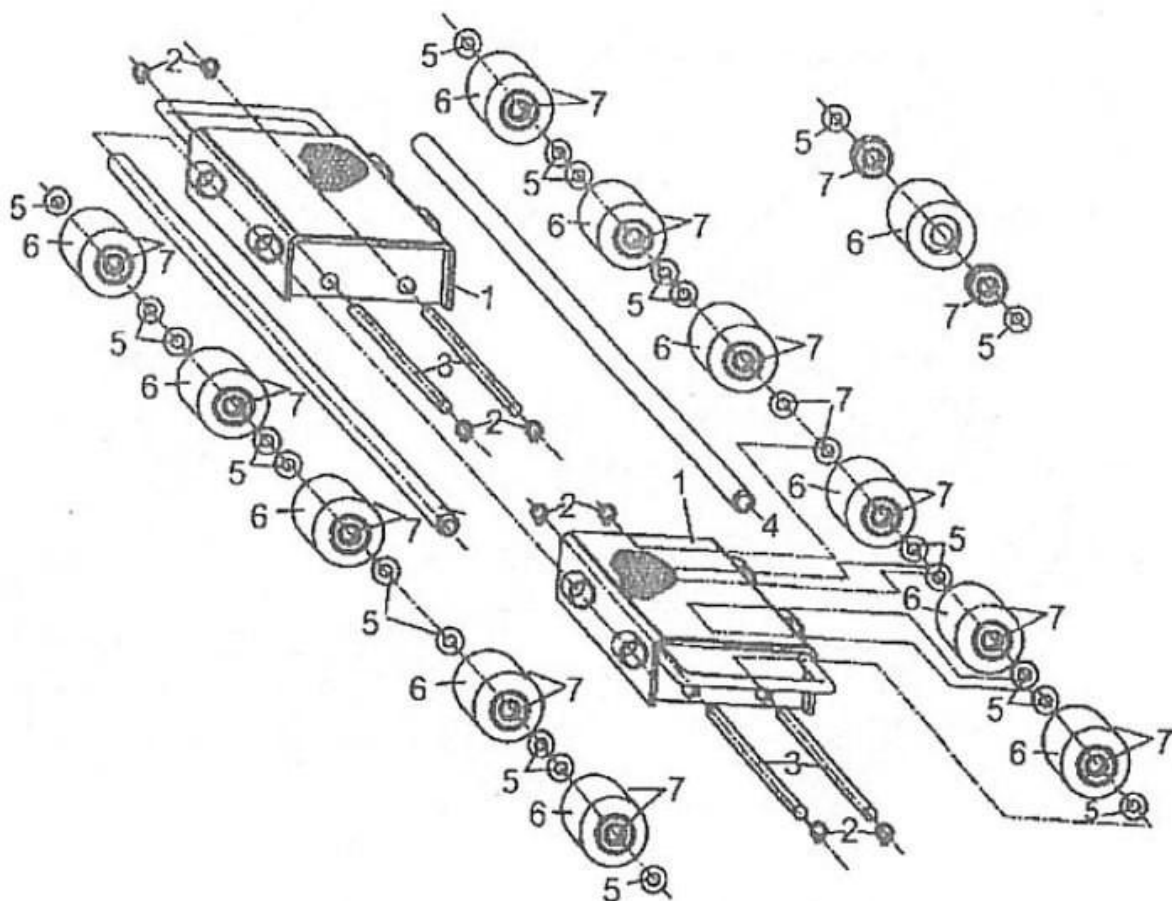
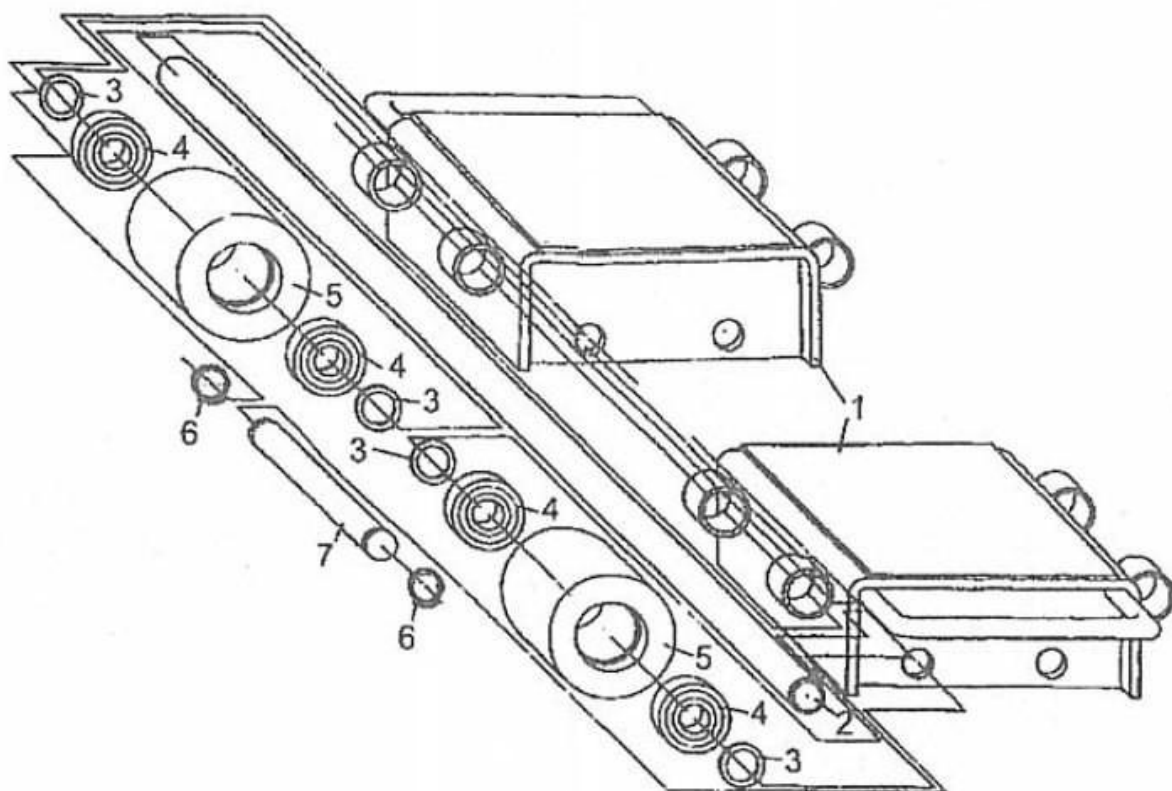
11 Výkresy náhradních dílů

11.1 Rozložené výkresy TR 3 (nahore) TR 6 (dole)

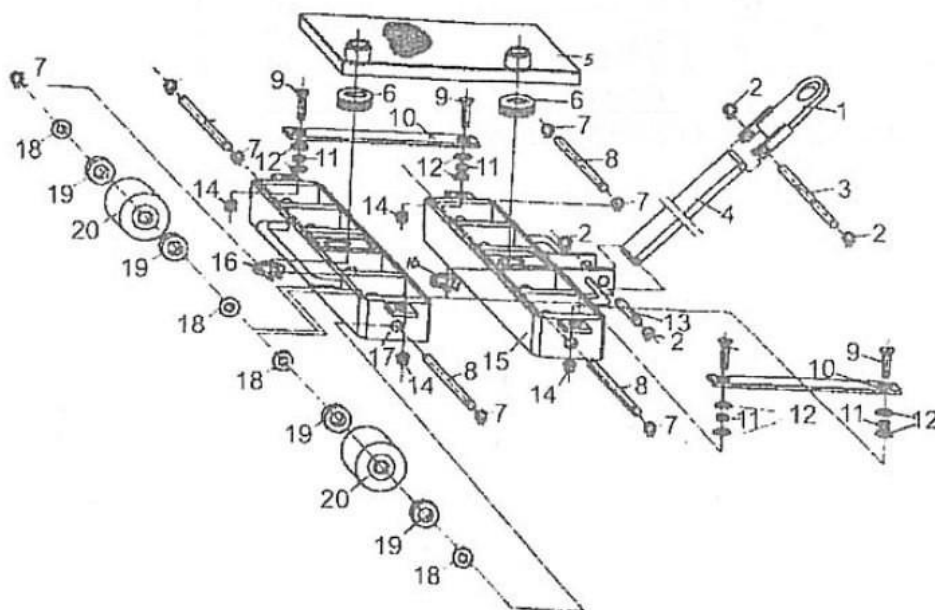
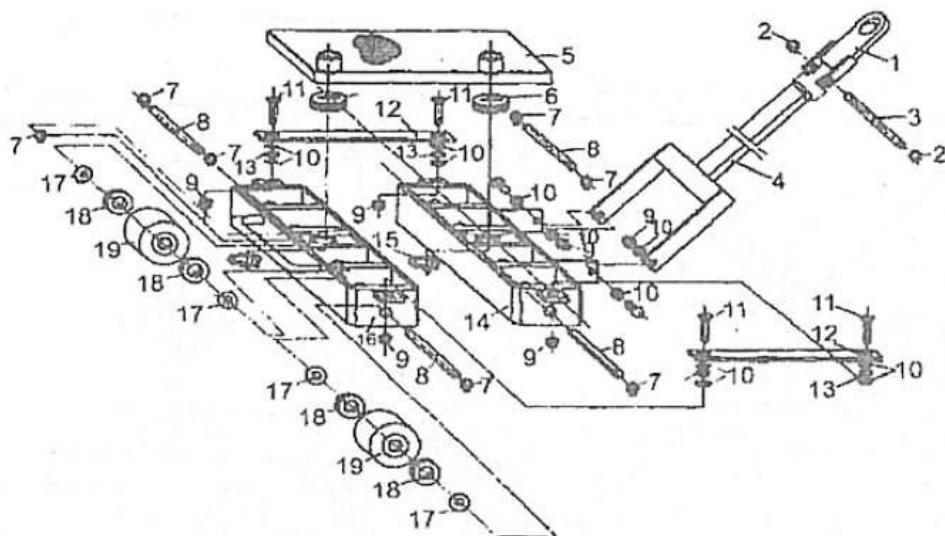
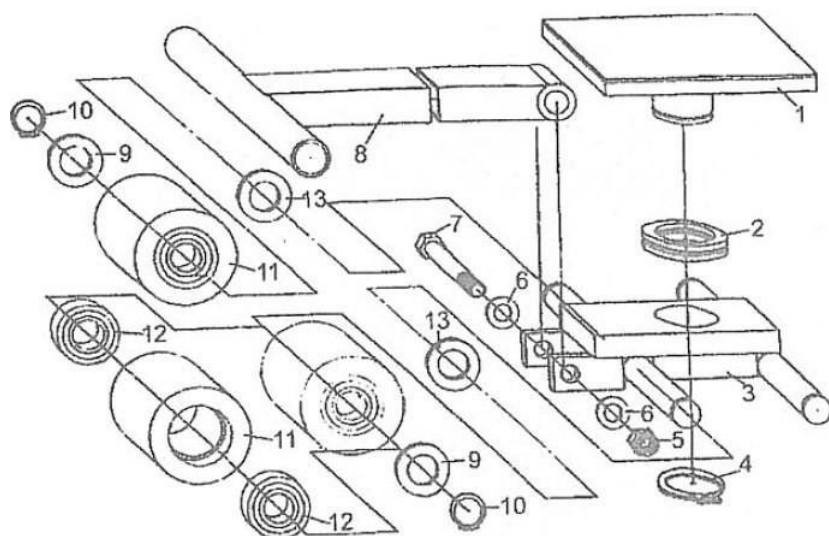
Následující výkres vám má v případě servisu pomoci identifikovat potřebné náhradní díly. V případě potřeby zašlete svému autorizovanému prodejci kopii výkresu s označenými součástmi.



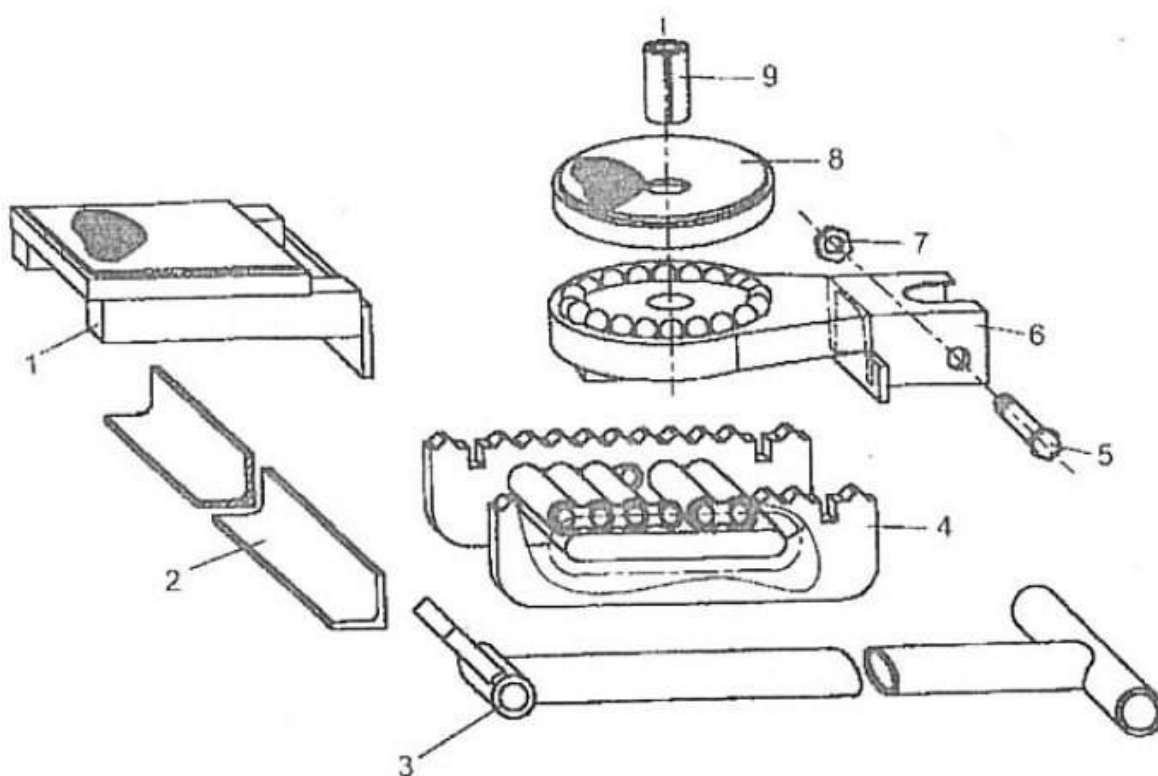
11.2 Rozložené výkresy VTR 6 (nahore), VTR 12 (dole)



11.3 Rozložené výkresy TF 3 (nahore), TF 6 (uprostřed), TF 12 (dole)



11.4 Rozložený výkres TR 20 Sada



11.5 Vzdálenost mezi polohami válečků je uvedena přibližně v jednotkách mm



Výhradní distributor OPTIMUM, Aircraft®, Metallkraft®, Holzkraft®, Holzstar®, Unicraft®, Cleancraft® a Schweißkraft®.



Váš prodejce